

20 -12- 2002 | 20 -02- 2003

NR.

N°

65.530.160/323

C.C.T. 3 - Indexation

**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen****Commission paritaire pour la gestion d'immeubles***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2002**Convention collective de travail du 30 septembre 2002***KOPPELING VAN DE LONEN AAN HET INDEXCIJFER VAN DE CONSUMTIEPRIJZEN****LIAISON DES SALAIRES A L'INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION****Hoofdstuk I - Toepassingsgebied****Chapitre I - Champ d'application**

Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen.

Art. 1er - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en huispersoneel.

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

**Hoofdstuk II - Modaliteiten****Chapitre II - Modalités**

Art. 2 - § 1. De minimumlonen, alsook de effectief uitbetaalde lonen die op 1 oktober 2002 van kracht zijn, staan tegenover de referentie-index 108,83 (basis 1996 = 100).

Art. 2 - § 1<sup>er</sup>. Les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés en vigueur au 1er octobre 2002 sont mis en regard de l'indice pivot 108,83 (base 1996 = 100).

Wat de bijzondere gevallen betreft van de werknemers die gedeeltelijk per prestatie worden bezoldigd, bij voorbeeld door commissielonen, premies of percentages, wordt enkel het vast gedeelte van het loon, welk ook het bedrag ervan weze, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

En ce qui concerne les cas particuliers des travailleurs rémunérés partiellement par prestation, par exemple par des commissions, primes ou pourcentages, seule la partie fixe de la rémunération, quel qu'en soit le montant, est liée aux variations de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Het referentie-indexcijfer 108,83 vormt de spil van de stabilisatieschijf 106,70 tot 111,01 (basis 1996 = 100).

§ 2. L'indice de référence 108,83 constitue le pivot de la tranche de stabilisation 106,70 - 111,01 (base 1996 = 100).

De minimumloonschaal en de effectief uitbetaalde lonen van de werknemers schommelen met 2 pct., volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven, wanneer het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers der laatste twee maanden deze schijven overschrijdt

Le barème minimum et les salaires effectivement payés des travailleurs varient à raison de 2 % selon les tranches de stabilisation indiquées dans le tableau ci-dessous, lorsque la moyenne arithmétique des indices des deux derniers mois dépasse ces tranches.

**Stabilisatieschijven****Tranches de stabilisation**

Index laagste grens	Spil-index	Index hoogste grens	
106,70	108,83	111,01	lonen aan 100%
108,83	111,01	113,23	lonen aan 102%

Indice limite inférieur	Indice pivot	Indice limite supérieur	
106,70	108,83	111,01	salaires à 100%
108,83	111,01	113,23	salaires à 102%

111,01      113,23      115,50 lonen aan 104,04%

§ 3. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op deze waarop het gemiddelde van de indexcijfers, dat de verhoging of de verlaging van de lonen en loonschalen veroorzaakt, betrekking heeft.

### **Hoofdstuk III : Duur van de overeenkomst**

Art. 3 - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en aan de ondertekenende organisaties.

111,01      113,23      115,50 salaires à 104,04%

§ 3. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit ceux auxquels se rapporte la moyenne des indices provoquant la majoration ou la diminution du barème et des salaires réellement payés.

### **Chapitre III - Durée de la convention**

Art. 3 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2002.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et aux organisations signataires.